http://www.pocketloli.com

pocket loli scans

#pocketloli @ irc.irchighway.net

www.pocketloli.com

hot chocolate scans

#hotchocolate @ irc.irchighway.net

hotchocolatescans.mokkori.fr

kami-sama drop

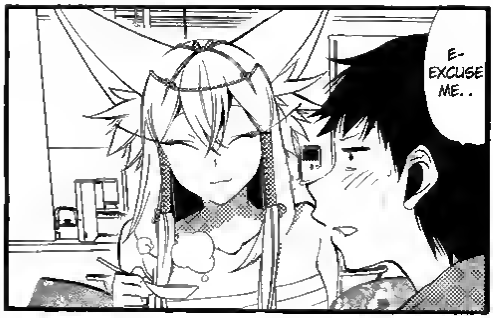
ch. 7 - god and serpent

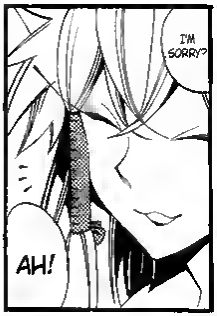
Raws	anonymous preferred (ap) bluesky
Redraw	bluesky, Yabaibunni
Translate	anonymous preferred (ap)
Typeset	mitsuru-kun
Clean	mitsuru-kun
Proofread QC	mike_art03a, Zephyrial

ATTENTION: Looking for JP-EN Translators, Cleaners and more! Come check us out on IRC at #pocketloli on IRC Highway!

Chapter 7: God and Serpent

NOW, NOWAKI-SAMA ♡
PLEASE HELP YOURSELF ♡
HERE IS A DRINK TOO ♡
AH, IS THE SOUP TOO HOT?
DO YOU WANT ME TO GIVE IT A BLOW?
PLEASE ♡
SFX: BLOW

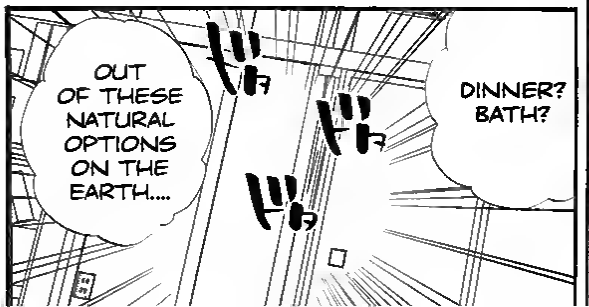

E-EXCUSE ME..


I'M SORRY?
AH!

AH, DO YOU WANT THE SOUP A LITTLE COOLER?
THAT'S NOT WHAT I MEANT..

I AM PAYING YOU BACK FOR HAVING TAKEN CARE OF ERU-SAMA UNTIL NOW.♡
PLEASE DO NOT DECLINE IT.♡

OH MY, I'VE MADE A MISTAKE.
I BEG YOUR PARDON FOR MY RUDENESS, NOWAKI-SAMA!
WAIT?!
What?


OUT OF THESE NATURAL OPTIONS ON THE EARTH....
DINNER? BATH?

PUHA!
YOU ARE IN THE BATH CAMP, NOWAKI-SAMA!

ANYWAY, THIS ISN'T WHAT I WANT!
NEITHER MEAL, NOR BATH...
AND, OF COURSE, NOT "OR ME" EITHER...!

AH... DO NOT TELL ME YOU ARE NEITHER IN THE MEAL NOR BATH..
BUT IN THE "OR ME" CAMP?
THAT IS OUT OF THE QUESTION
HEY, CALM DOWN!
COULD YOU BE QUIET FOR JUST TEN SECONDS? GIVE ME A CHANCE TO SPEAK!

W-
WAIT!

WHY ARE YOU UNDRESSING YOURSELF?!
BECAUSE I WANT TO SCRUB YOUR BACK.

FIRST OF ALL,
WHO ARE YOU...?
K-
KIN? WHAT DO YOU MEAN BY ERU'S KIN...?
Chuckle
WELL, SPEAKING OF ERU-SAMA, I AM MORE OF A CUSTODIAN.
NOW NOW, I BEG YOUR FORGIVE-NESS.
A KIN IS A SERVANT OF A GOD.
SIMPLY PUT, IT REFERS TO BEINGS WHO ACT UNDER A GOD'S COMMAND.
... SO WHY ARE YOU, A CUSTODIAN OF ERU, HERE...
AND, WHAT HAPPENED TO HER...?
WHY DID YOU SEND HER BACK TO THE HEAVENS?

Do you know of the Serpent who had occupied this land
before our kinsmen were called gods*...?

As expected of our ancestors!
Strong and cool!
YOU DIDN'T DO ANYTHING.
YOU, BRAT, OWE EVERYTHING TO YOUR PARENTS.

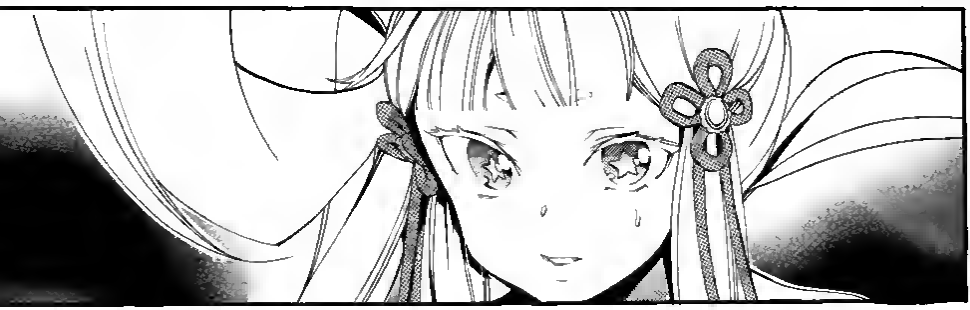
Of course!
Our ancestors defeated the Serpent and sealed it!

HUH?

IT APPEARS THE SERPENT ...
HAS BROKEN THE SEAL AND RETURNED.
... THE SNAKE ...
HAS REVIVED ...?
KAMI-SAMA... I MEAN, ERU-SAMA'S FATHER. .
HAD SENSED IT.
THE SER-PENT WAS SEALED LONG AGO,
SO IT IS NOT A RARE OCCASION THAT THE SEAL HAS WEAKENED AND BROKE.
THE SERPENT WILL MAKE MOVES TO RETAKE THIS LAND FROM US.
IF WE LEAVE ERU-SAMA, AS SHE IS NOW HERE...

A god's child who is powerless will be devoured by the Serpent in no time.
She will be perfect prey.

We...
can seal
it again,
right?
We
defeated
it once,
and more
importantly,
were gods!
They must be
easy game
for us?
— We
became gods
only because we
won the war and
took control of
this land long
ago
If we had lost,
we would have
been sealed, and
branded as evil
beings who re-
belled against a
god long ago
Then...
I can
return to
the Earth,
can't I...?



TS NOTE: PRETTY SURE "IT" REFERS TO THIS JAIL CELL.

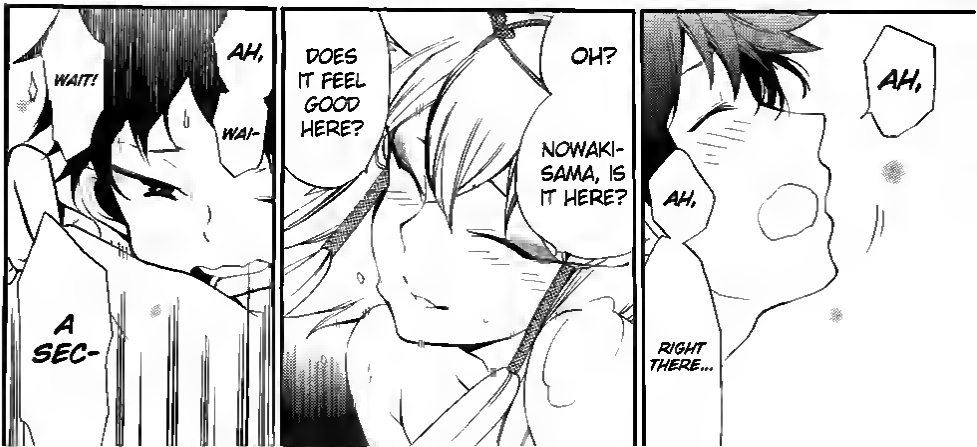
QC NOTE: I THINK IT SHOULD'VE READ "I ORDER YOU TO WAIT IN HERE WITH PATIENCE." I LEFT IT AS IS.

LET ME OUT LET ME OUT OF HERE!
WHAT IN THE WORLD!!
Uh-
LOCKING UP A GOD IS PUNISHABLE!!
YOU PEOPLE, MAKE SURE TO KEEP WATCH ON HER
WHAT ARE YOU SAYING, WHEN IT WAS ANOTHER GOD WHO LOCKED YOU UP?
I CANNOT GO BACK TO THE EARTH AS LONG AS I AM LOCKED UP HERE...
CRAP~
After all the effort I made to return to the Heavens...
No... why do I need to go back to Earth?
WITH THIS
I DO NOT NEED TO CURRY FAVOR WITH MY SERVANT EITHER.
NOW, I DO NOT NEED TO GET INVOLVED IN STRANGE EVENTS ON THE EARTH.
WELL DONE, WELL DONE!
やった!
THAT'S RIGHT! I DO NOT NEED TO GO BACK TO EARTH ANYMORE!
RIGHT

Now that all is well,
why do I not feel refreshed at all?
.....

FOR...
THAT REASON...

AS OUR CIRCUMSTANCES HAVE REGRETTABLY DICTATED IT,
ERU-SAMA HAD TO RETURN TO THE HEAVE-


AH,
AH,
RIGHT THERE...
OH?
NOWAKI-SAMA, IS IT HERE?
DOES IT FEEL GOOD HERE?
AH,
WAI-
WAIT!
A SEC-

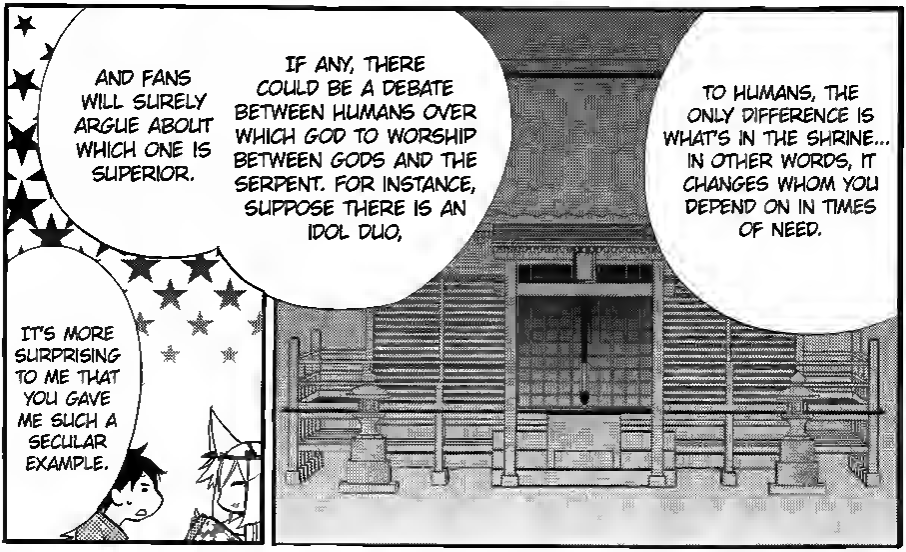
WHAT THE HELL IS THIS SITUATION?!
...OHD!!
I DIDN'T ASK FOR THIS, AND YOU JUST THREW ME INTO THE BATH TUB WITH A BIG SPLASH!?
YES?
I'M GIVING YOU AN AFTER-BATH MASSAGE. ♡

MORE IMPORTANTLY.
I DIDN'T UNDERSTAND THE SITUATION AT ALL...
THE SERPENT USED TO EAT MEN, RIGHT?
THAT'S WHAT ERU SAID.

WHAT WILL BECOME OF US...
HU-MANS ?

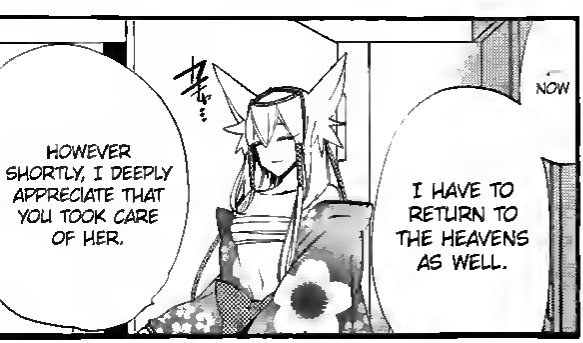
THEN... YOU SEE...
WHAT'LL HAPPEN IF IT REVIVES?
IF IT FIGHTS YOU GODS,
AND RULES OVER THIS TOWN JUST IN CASE...

NO KIDDING!
HM~
I DO NOT THINK THERE WILL BE MUCH OF A DIFFERENCE.

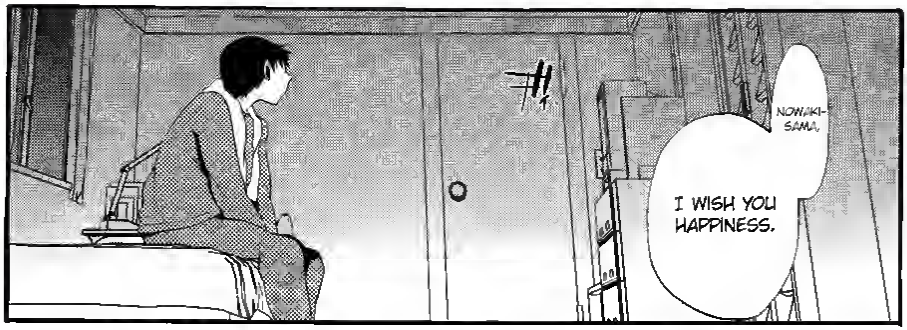

IT'S MORE SURPRISING TO ME THAT YOU GAVE ME SUCH A SECULAR EXAMPLE.
AND FANS WILL SURELY ARGUE ABOUT WHICH ONE IS SUPERIOR.
IF ANY, THERE COULD BE A DEBATE BETWEEN HUMANS OVER WHICH GOD TO WORSHIP BETWEEN GODS AND THE SERPENT. FOR INSTANCE, SUPPOSE THERE IS AN IDOL DUO,
TO HUMANS, THE ONLY DIFFERENCE IS WHAT'S IN THE SHRINE... IN OTHER WORDS, IT CHANGES WHOM YOU DEPEND ON IN TIMES OF NEED.

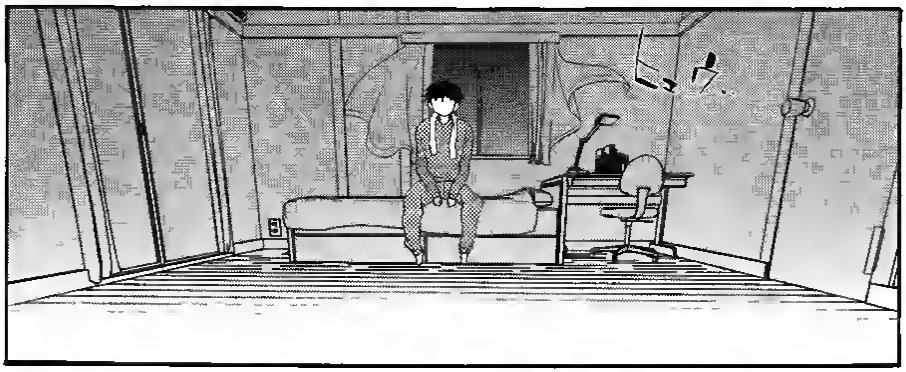
BUT IT MATTERS
ONLY WHEN PEOPLE HAVE FAITH IN ANY GOD IN MIND.

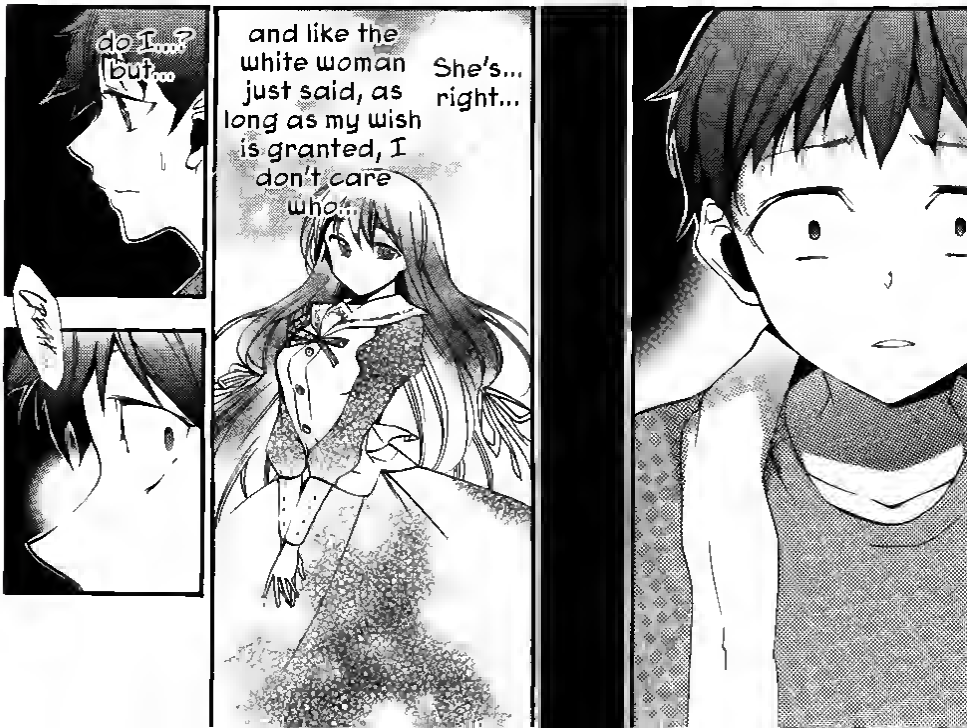
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU HUMANS
WHOEVER BECOMES THE OWNER OF A FORGOTTEN AND RUINED SHRINE, AM I CORRECT?


NOW
I HAVE TO RETURN TO THE HEAVENS AS WELL.
HOWEVER SHORTLY, I DEEPLY APPRECIATE THAT YOU TOOK CARE OF HER.

CONCERNING YOUR WISH,
THERE MUST BE SOME OTHER GOD WHO WILL GRANT IT TO YOU IN PLACE OF ERU-SAMA.


NOWAKI-SAMA,
I WISH YOU HAPPINESS.



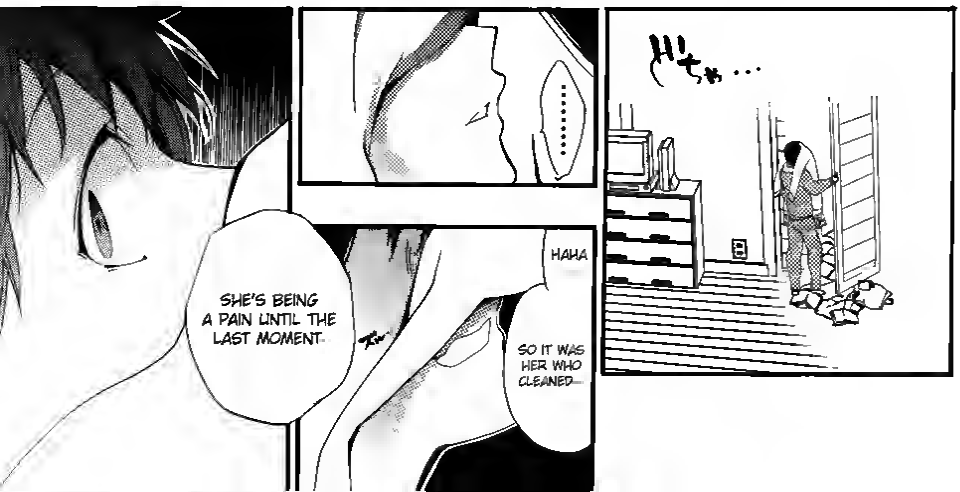

do I...?
but...
Crash
and like the white woman just said, as long as my wish is granted, I don't care who...
She's... right...

SER-
VANT
WHAT'RE YOU DOING IN SUCH A DARK PLACE?
HEY!
THEY ARE AIRING AN INTEREST-ING SHOW ON TV DOWN-STAIRS.
I WOULDN'T MIND WATCHING IT WITH YOU IF YOU BEG TO!

breeze...
... IT WAS A WIND..
HOW SILLY OF ME...
Hey, how dost thou use this?
This is harder than I thought.
How do I make the water come out?
I am hungry.
Servant!

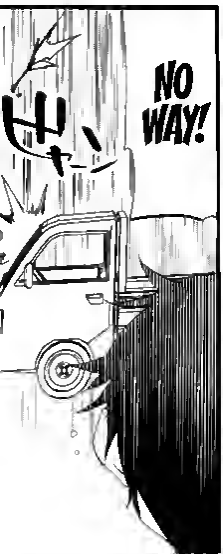
FOR SOME REASON ...
NOW THAT SHE'S GONE,
I CAN'T BELIEVE...
THAT THIS HOUSE IS SO QUIET...

I wonder if she's treating Eru the same way...
MEAL,
BATH,
MAS-SAGE,
OR ME?
So that's why Eru can't sort at all...
Not to mention she could use her power to get anything done.
VERY CORDIAL SERVICE ♡
SOMEHOW, MY ROOM IS CLEANED UP.
I GUESS SHIRO-SAN DID IT...
IF ERU HAD CLEANED THIS ROOM, I'D BE IN BIG TROUBLE.
BECAUSE SHE THINKS SHE CAN JUST STUFF EVERYTHING IN A HIDDEN PLACE, PERIOD.
RIGHT.
IF I OPEN THE CLOSET DOOR LIKE THIS...

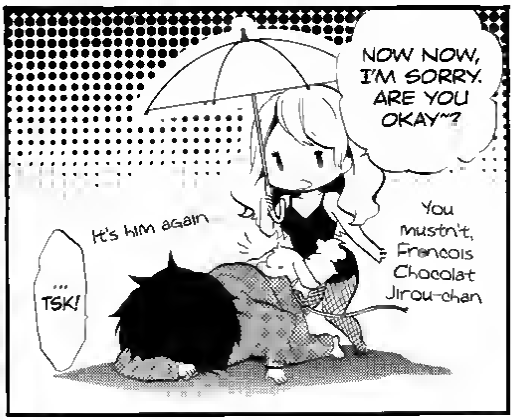

HAHA
SO IT WAS HER WHO CLEANED...
SHE'S BEING A PAIN UNTIL THE LAST MOMENT.

Sorry. o

WHERE
WHERE SHOULD I GO...?
I MUST GO THERE FIRST...!
RIGHT, THE SHRINE...
SFX: BITE!


NO WAY!

DAMN...
HUH? WHERE'S MY UMBRELLA?


NOW NOW, I'M SORRY. ARE YOU OKAY~?
You mustn't, Francois Chocolat Jirou-chan
It's him again
... TSK!

ANOTHER TRAP!!
ARE THEY TRYING TO CATCH WILD RABBITS IN SUCH A PLACE OR WHAT?!
BEG YOUR PARDON, BUT HOW CAN WE GET TO THIS SHOP HERE...?
It's in the opposite direction, but it's better take them there in person...
It's hard to find.
The street is closed
We apologize for the inconvenience, but this road is currently under construction

I'm unlucky, any time, any place, in any situation...!
Crap, I'm so un-lucky...

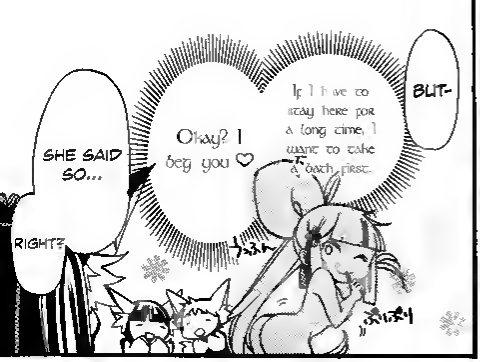
But-

OOO OOH!!
It doesn't matter!
The important question is whether I give up or not in such a situation?!
UWA AAH!!
But so what?!
I was taught that by...!!
It can't be...
Concerning your wish, there must be some other god who will grant it to you in place of Eru-sama
It can't be!

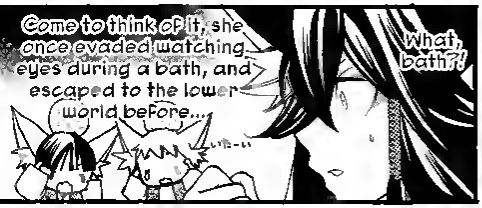
my foot!!
As long as my wish is granted, I don't care who does it...

ONE MORE TIME...!
ERU... I BEG YOU...
ONE MORE TIME -

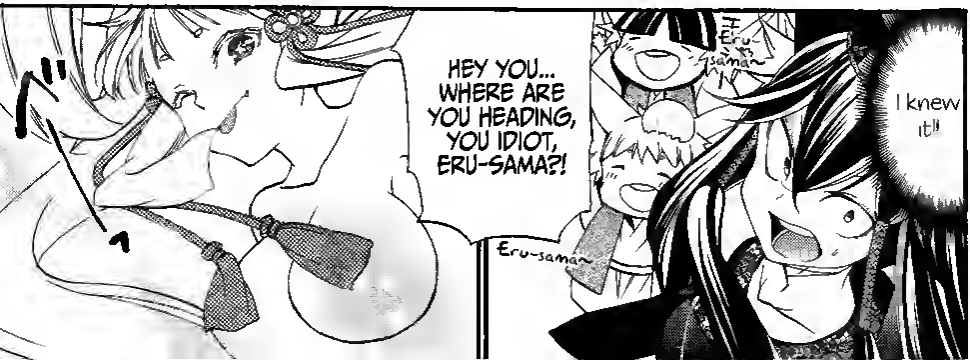
WHAT'RE YOU DOING HERE?
WHAT'S WITH YOU WATCHING OVER THAT IDIOT, ERU-SAMA?
フン
K-KURO-SAMA!
WE WERE PEEPIN– NO, KEEPING WATCH OVER HER!
SHE IS TAKING A BATH.
ERU SAMA HAS A GREAT FIGURE!
SHE'S SO CUTE~
IT DRIVES ME CRAZY



SFX: GIGGLE



SFX: NYAH NYAH

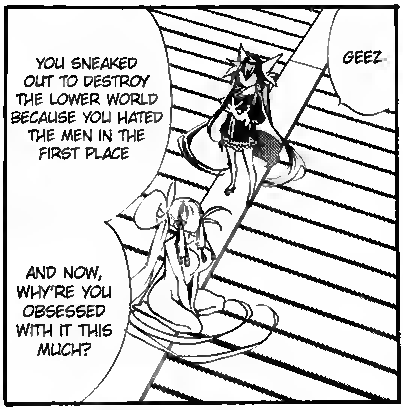


I-
IT'S SOAP!
ERU-SAMA HAS ESCAPED AGAIN!
CHASE HER!
SFX: WAH!
HEY YOU, DON'T FALL FOR SUCH A CLASSIC TRAP!
toy corner
IT SAYS TOYS~
WHERE'RE THE TOYS?
Snack corner
AH, IT SAYS SNACKS!
WHERE'S THE BOSS?
haha ha!
I can score an easy win against these little foxes without my power! So easy!
DAM-MIT!
UHOHO!
HEY YOU, GET A LITTLE SERIOUS!
KYAH~

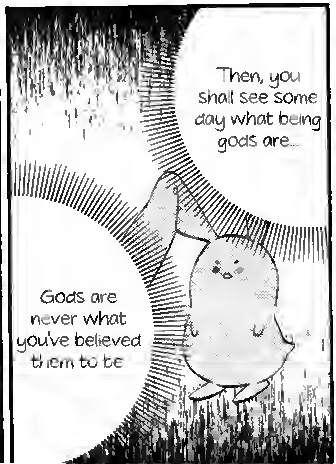
ONCE I CROSS THIS BRIDGE...!
okay!
トン
ガシ
KURO!
HOW DARE YOU TRICK MY LITTLE FOX PLATOON...!
A servant kin like you should know your place
and move out of the way for your god! Kuro!
And you've got no pride at all!
MOON
You little idiot!
What do you say, Kuro? Are you scared? This is a god's power!

Damn!
how dare you...
do this to a god!
!?
HAVE YOU FORGOTTEN WHAT YOUR FATHER SAID?
BEYOND THIS BRIDGE IS THE LOWER WORLD WHERE THE SERPENT LURKS.
IF YOU WANT TO BE TREATED AS A GOD BY YOUR KINS,
YOU MUST HAVE SELF-AWARENESS AS A GOD FIRST!
YOU ARE THE ONLY HEIR TO THE NEXT GODHOOD.
WHAT IF THE SERPENT KILLS YOU?!

That Id grant him his wish...
Theres someone I made a promise to.


GEEZ.
YOU SNEAKED OUT TO DESTROY THE LOWER WORLD BECAUSE YOU HATED THE MEN IN THE FIRST PLACE
AND NOW, WHY'RE YOU OBSESSED WITH IT THIS MUCH?

I have no idea what a "real god Father mentioned is like..
maybe the Serpent is dangerous to me...


Then, you shall see some day what being gods are...
Gods are never what you've believed them to be

But-

I do not think a "real god" would
abandon the hand of someone in distress and disappear,
as they prioritize their safety!
SO THAT'S WHAT YOU'VE DETERMINED...?
I SEE.
THAT LEAVES ME WITH NO CHOICE.
Crap!

No, I'll be defeated here.
Kuro is a cheeky little punk,
but she can fight very well...!
……?
WHY DON'T YOU AT LEAST CLOTHE YOURSELF BEFORE LEAVING?
HOW BASE.
……
IT SEEMS LIKE "THE OTHER ONE" IS ALSO AWAITING YOU.
OKAY, LEAVE NOW.
KURO...
I'M YOUR KIN.
...BUT...
So I can leave?
NO WAY YOU CAN.
I'LL BE PUNISHED BY YOUR FATHER-GOD AGAIN.

Ser-
vant!
ERU!!
DID YOU NOT PROMISE TO GRANT ME A WISH?
WHY DID YOU DISAP-PEAR IN THE MIDDLE OF IT?
PLEASE COME BACK ERU!!
THERE IS NO SUCH GOD WHO CANNOT EVEN CLEAN LIKE YOU,
AND NEITHER DO I NEED ANY OTHER GOD IN REPLACEMENT OF YOU!

I'M SORRY?
I SHALL STAY BEHIND AND EXPLAIN THE CIRCUMSTANCES TO NOWAKI-SAMA...
Second floor...

NOW, ERU-SAMA ♡
LET'S ALL RETURN TO THE HEAVEN.

I WISH TO DO THEM WITH MY OWN HANDS.
BEFORE I RETURN.
WILL YOU LET ME DO IT?

Also, the clothes I borrowed from him remain wet.
I left a mess... in his room on the second floor.
MY MY,
THEN I SHALL CLEAN IT UP AND DO LAUNDR-
NO.

... IT WAS THE FIRST TIME...
THAT ERU-SAMA HAD EVER SAID SHE WANTED TO DO HOUSEWORK HERSELF.
.. BUT, WELL.
.. GOSH, SHE STILL....
REMAINS STUBBORN, ARROGANT, VIOLENT, SELF-SERVING AND ANNOYING
THAT DUNCE IS HOPELESS.
... IF...
SHE CAN NOW ACT...
SHINE
A LITTLE BIT MORE IS GODLY THAN BEFORE, HUH.

it was his
influence, just
in case—

that reaso-
For..
HMM~
MM...
Ser-vant!
-vant!
It's already morn-ing!
Wake up already!

We have nice weather today.
The rain stopped as well.
Noisiness has returned to our home.
YOU'RE ENERGETIC, EVEN IN THE MORNING.
As if the loneliness yesterday was fake,
What's wrong?
NO-THING
N-NO
I tried soft-boiled fried egg today
WON'T IT BE INEDIBLE AGAIN?
What?!
To think that our life resumed in this house,
how can I put this-
.....

NOWAKI-SAMA!
GOOD MORNING! ♡ NOW, I HAVE FIXED BREAK-FAST. ♡

OKAY! THANK YOU FOR THE MEAL!
SHIRO-SAN,
WHY ARE YOU HERE?!
FATHER-GOD OR-DERED US TO ♡
HM... ERU HAS BEEN LEARNING AND GROWING ON HER OWN
SINCE SHE MET THE BOY IN THE LOWER WORLD...
YES.
I'M AFRAID THAT KEEPING HIS PRESENCE FROM ERU-SAMA NOW
WILL ONLY LEAD TO AN UNFAVOR-ABLE OUT-COME...

I wonder if she started thinking on her own and growing because her "power" was gone.
I doubt she will use her power for the right cause
If we returned her sealed "power, she might be capable of fighting the serpent.
but she proved she was still immature enough to disobey her parents and plot an escape..
Besides that...
Shiro, Kuro, go to the lower world and protect Eru from the hands of the "serpent."
Okay There is a great risk but I'd rather bet on that boy
DON'T CALL ME "KID." I HAVE A NAME: KURO.
. I AM SORRY
ANOTHER INDISCREET COMMENT, AND I'LL SNAP YOU LIKE THIS.
AND... WHO IS THAT KID... OVER THERE...?
THAT'S WHAT HAPPENED NOWAKI SAMA, WE LOOK FORWARD TO YOUR CARE STARTING TODAY
No kidding

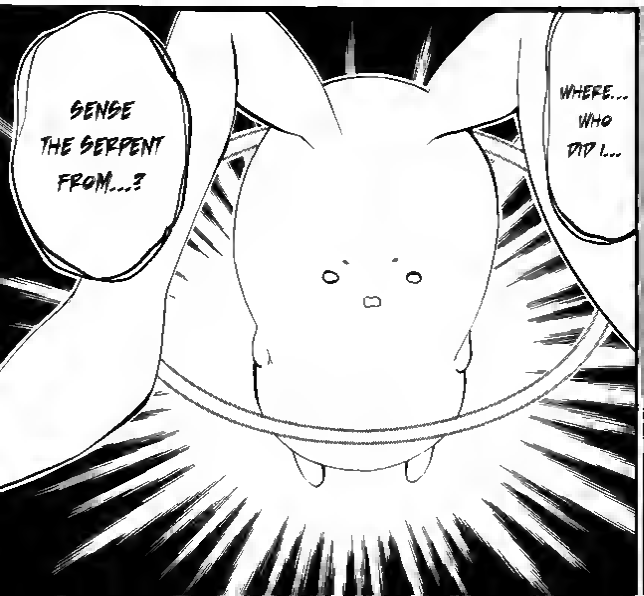
LOOK, SERVANT. THIS IS A HALF-FRIED EGG I MADE.
THAT FRIED EGG IS PITCH-BLACK.
OH BOY~ ERU-SAMA ♡
IT WAS YOUR FIRST TIME FRYING AN EGG, AND IT WAS WELL COOKED!
YOU FRIED IT EVENLY.
I AM MOST TOUCHED~
IT'S JUST ASHES!
DON'T FLATTER EVERYTHING ABOUT HER, OR SHE'LL BECOME SPOILED, SHIRO!
Good girl, good girl.
Good girl.

NOW, NOWAKI.
HELP YOURSELF WITH ERU-SAMA'S FRIED EGG!
The hell?
Shut up.

What will happen..
SERVANT!
HOW DOES IT TASTE?
TELL HER IT WAS DELICIOUS, NOWAKI-SAMA!
to my life from now on?

.....
YES.

YOU KNOW WHAT TO DO, SHIRO.


SENSE THE SERPENT FROM...?
WHERE... WHO DID I...

BEFORE I SEND YOU TO GUARD ERU,
I HAVE TELL YOU SOMETHING

But...
Unfortunately, we do not know what kind of being the boy is to the serpent.

If the boy ever...
shows signs of hostility towards Eru...
Then...

whoa there!

POCKETLOLI SCANS REALLY NEEDS PEOPLE!

WE CANNOT KEEP RELEASING THE SERIES YOU LOVE WITHOUT HELP.

WE NEED THE FOLLOWING ROLES FILLED:
RAW PROVIDERS
J-E TRANSLATORS
CLEANERS
REDRAWERS
TYPESETTERS
PROOFREADERS

WE CAN'T PICK UP ADDITIONAL SERIES AS WE'RE REALLY SHORT-STAFFED AND MAY HAVE TO DROP PROJECTS IN ORDER TO MAINTAIN A SEMI-REGULAR RELEASE SCHEDULE.

IF YOU WANT TO HELP AND DON'T HAVE MUCH EXPERIENCE, WE CAN HELP!

DROP BY OUR WEBSITE, COME ON IRC,
OR SEND AN E-MAIL TO MIKE_ART03A AT:
RECRUIT@POCKETLOLI.COM

PLEASE HELP US! WE NEED MORE STAFF FOR OUR PRO-JECTS!!
UH... UHM... ER...
AH -
トトト...
NO WAY. YOU GUYS ARE STUPID IF YOU THOUGHT THAT I'D HELP YOU.
Join us at Hot Chocolate Scans!

Page 6 *God reference

In Japan, gods are not omnipotent or time-transcendent like the Christian or Muslim God.

Kamis are more like the noblemen/noblewomen in medieval Europe. In this case, this town once had Serpent, a powerful demon, as its lord, but these rabbits and foxes overtook the Serpent's position and banished them. In reality, it's more like the town was once occupied by people who worshiped Serpents, but conquered by people who worshiped rabbits and foxes... and the Serpent, the symbol of losers, were branded as an evil monster.